



SEM PŘÁTELÉ HERLÍKOVIC

Valteřice 144, Horní Branná 514 01, Telefon: +420 777 572 656
www.pratele-herlikovic.evangelnet.cz, e-mail: prateleherlikovic@seznam.cz
Kontonummer: IBAN:CZ9420100000002700264997, SWIFT/BIC: FIOBCZPPXXX

Geschrieben von: Jan Kirschner, Vorsitzender des Vereins SEM PH, die Übersetzung: Jan Jüptner 18. Mai 2020

Der Verein SEM Přátelé Herlíkovice (Freunde von Hacklesdorf) stellt sich vor: 10 Jahre des Engagements im Riesengebirge

Im September sind genau 10 Jahre seit den ersten Rettungsarbeiten an der Gebirgshütte Kunzárna (Fischerbaude) vergangen. Ihr trostloser Zustand war der erste Impuls für die Gründung unseres Vereins. Dieser Bericht ist eine Bilanz unseres Engagements. Was wir in den letzten zehn Jahren getan haben, ist auch in den folgenden Vergleichsphotos oder im Bericht 2011 [über die ersten Sanierungsarbeiten](#) dokumentiert.



Abbildung 1) Kunzárna im Juli 2010

Seit 2010 fanden rund 15 „Brigaden“ (d.h. Arbeitsaufenthalte) für die Renovierung des Objekts statt. In sieben Jahren haben wir das Objekt Hunderten von Menschen gezeigt, unter denen auch einer Reihe deutscher Gruppen, dank Hana Jüptnerová. Unser Ziel ist es, das Gebäude als einfaches, gemütliches Berghaus mit einer kleinen Ausstellung zur tschechisch-deutschen Geschichte zu renovieren.



Abbildung 2) Kunzárna im Mai 2020

Die letzten Bauarbeiten fanden im Jahr 2019 statt: Austausch der unteren Balken mit Aufwand 187.000 CZK (cca € 7500) und die Renovierung des Schornsteins mit Aufwand 70.000 CZK (€ 2800). Vor dem Einbruch des Winters zahlten wir 25.000 CZK (€ 1000) für den Klempner (Dachrinnen und Schornsteinverkleidung). Seit 2016 stellten wir

professionelle Handwerker ein. Die Gesamtinvestition des Vereins für die Sanierung des Gebäudes belief sich Heutzutage auf 628.000 CZK (cca € 25000).

UNSERE ANDEREN AKTIVITÄTEN

Unser Engagement In Hackelsdorf/Herlíkovice beschränkte sich nicht nur auf die Kuncárna Gebirgshütte. In Jahren 2014-2015 stellten wir die Renovierung von 70 Fenstern (siehe Abb. 3-4), Türen und Jalousien in der Kirche sicher (163.000 CZK, ausführlicher Bericht über die Fensterreparatur ist [hier](#)) und sorgten auch um Finanzierung von Konzerten und anderen kulturellen Veranstaltungen in der Kirche (56.000 CZK) oder für Unterkünfte im Bergheim „Horský domov“ im Wert von über 0,5 Millionen CZK. Hunderten von Gästen haben wir Unterkunft in dem Bergheim gesichert.



Abb. 3) Stand vor Jahr 2014



Abb. 4) Nach der Renovierung



Darüber hinaus organisierten wir seit Jahre 2014 zusammen mit der Stadt Vrchlabí Feierlichkeiten zum Jahrestag der Kirche. Über 150 Personen, darunter eine Reihe deutscher Riesengebirgler, kamen zur ersten Feier zum 110. Jahrestag der Fertigstellung der Kirche (siehe [Photos](#)). Jedes Jahr fand eine Feier

statt, auf die immer ein einwöchiger tschechisch-deutscher Aufenthalt folgte, und nach dem

Gottesdienst gab es auf Aufwand unseres Vereins immer ein Konzert. Letztes Jahr boten wir zur Abwechslung ein Theater an. Diesjährige Veranstaltung ist aufgrund der anhaltenden Pandemie und der Unsicherheit im Zusammenhang mit der Öffnung der Grenzen ungewiss.



Im Jahre 2015 nutzten wir den tschechisch-deutschen Aufenthalt dazu, nach Absprache mit der Gemeinde den alten deutschen Friedhof unter der Kapelle in Strážné (Pommerndorf) zu reinigen (siehe [Photos](#)). Es sah eher aus wie ein Dschungel! An der Reinigung haben wir dann jedes Jahr weitergearbeitet, die Gemeinde hat sich uns jedoch trotz Versprechungen nicht angeschlossen.

Im Jahre 2017 haben wir in der Stadt Vrchlabí (Hohenelbe) die Plakette veranlasst, die an Viktor Kugler erinnert. Der gebürtige Hohenelber war einer der vier Helfer, die sich in der Kriegszeit um Anna Frank und ihre Familie in ihrem Versteck gekümmert haben. In diesem Zusammenhang haben wir auch das Anne Frank Museum in Amsterdam besucht (Näheres zur Kugler's bewegten Geschichte [hier](#)).

Hana Jüptnerová († 7.10.2019)

Am siebten Oktober des vergangenen Jahres ist Hana Jüptnerová heimgegangen. Hana war ein treues Mitglied unseres Vereins sowie der evangelischen Gemeinde in Vrchlabí. Sie war nicht nur eine tapfere Frau und Charta 77-Unterzeichnerin, wir haben sie auch als eine Frau kennengelernt, die keine manuelle Arbeit scheute und an vielen unseren „Brigaden“ teilnahm.



Am Ende ihres Lebens wünschte sie sich statt Blumen Spenden für unseren Verein und das mobile Hospiz in Vrchlabí. Wir

danken all denen, die gespendet haben! Als Gymnasiallehrerin für Deutsch und Freundin von Riesengebirglerinnen und Riesengebirglern, die jetzt in Deutschland leben, war Hana für uns eine unschätzbare Helferin, die viele deutsch-tschechische Kontakte knüpfte und pflegte. Bei fast allen internationalen Aufenthalten und Gottesdiensten war sie als souveräne Dolmetscherin tätig. Ohne ihre sympathische und engagierte Persönlichkeit ist unser Verein deutlich geschwächt.

ZUKUNFTSPLÄNE

Aufgrund der völlig ungewöhnlichen Situation mit der Coronavirus-Epidemie ist ungewiss, ob die traditionelle tschechisch-deutsche Woche zwischen Juni und Juli (von 27.6 bis 3.7) stattfindet. Ungewiss ist auch die Teilnahme deutscher Gäste am traditionellen Gottesdienst (28. Juni) anlässlich des Kirchenjubiläums. Wir werden sehen, wie schnell sich die Grenzen wieder öffnen. Die oben genannte Woche haben wir auf alle Fälle im Bergheim gebucht. Dadurch ist weiterhin möglich, einen individuellen Familienurlaub in Hackelsdorf zu verbringen. Bei Interesse schreiben Sie bitte an E-Mail: prateleherlikovic@seznam.cz.

Bauarbeiten im Jahre 2020



Einschränkungen des Massentourismus in der aktuellen Gesundheitskrise können wir zu einigen Reparaturen in Kuncárna nutzen. In der ersten Reihe ist es die Reparatur von Fenstern und der Austausch weiterer Balken. Die meisten von ihnen wurden bereits im letzten Jahr ersetzt (siehe das Photo). Für diese Arbeiten verfügen wir über eine Baugenehmigung und die Umsetzung möchten wir mit der Evangelischen Kirche als dem Eigentümer

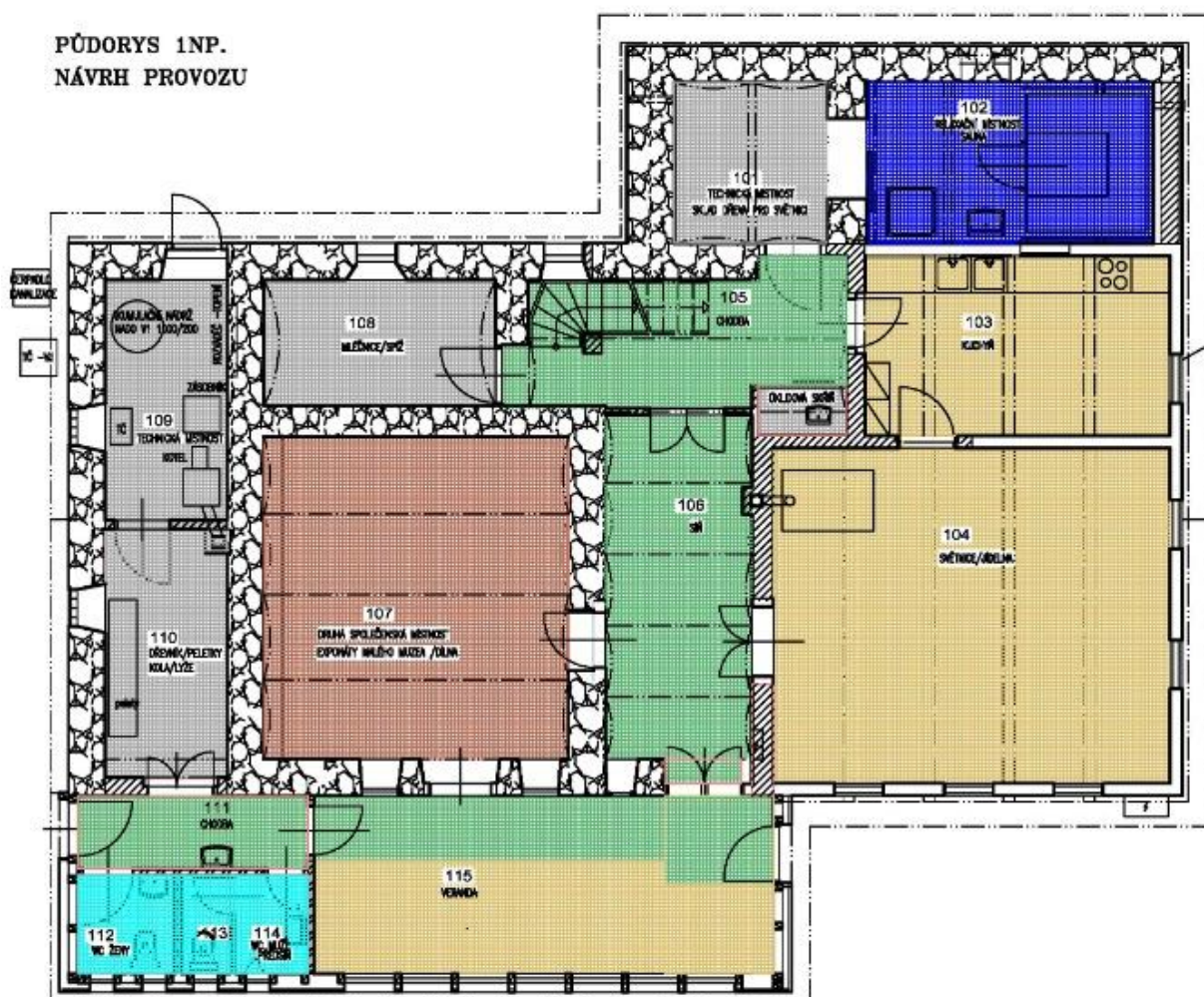
des Gebäudes besprechen.

Studie der Rekonstruktion für Kuncárna



Zum Schluss noch ein paar Bilder aus der Studie über den Wiederaufbau der Kuncárna, die in den kommenden Jahren umgesetzt werden sollen. Ein Projekt für eine Baugenehmigung wird ebenfalls Anfang Mai abgeschlossen sein.

**PŮDORYS 1NP.
NÁVRH PROVOZU**



LEGENDA

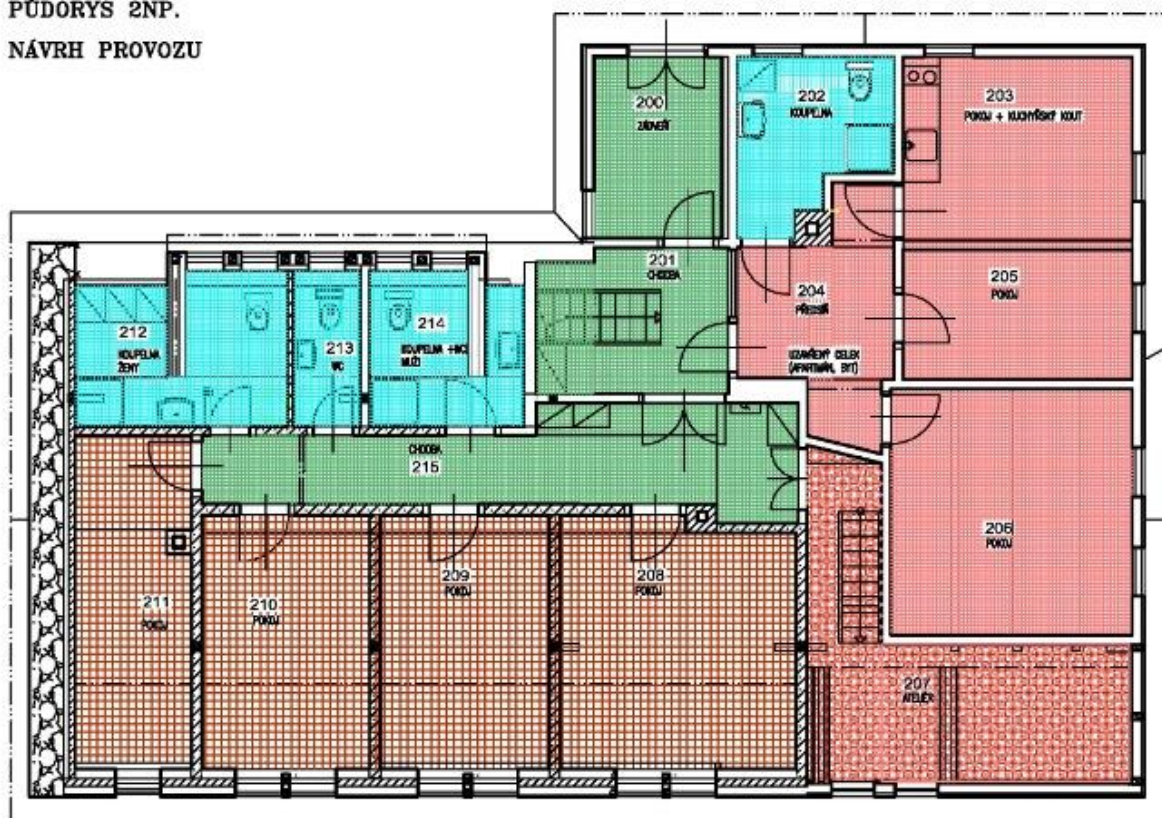
- SPOLEČNÉ KOMUNIKACE
- SOCIÁLNÍ ZAŘÍZENÍ
- SPOLEČENSKÉ MÍSTNOSTI
- MUZEUM /ATELIER-DÍLNA

- TECHNICKÉ ZÁZEMÍ
- SAUNA/RELAX



PROJEKTANT : ING. JAN KIRSCHNER	
MAJITEL: ČESKOBRATRSKÁ CÍRKEV EVANGELICKÁ JUNGMANNOVA 9, PRAHA 1, 110 00	ZAKÁZKA Č.: 1/2020
REKONSTRUKCE HORSKÉ CHALUPY STRÁŽNÉ, HORNÍ HERLIKOVCE, čp. 178	DATUM: LEDEN 2020
	MĚŘITKO : 1:100
NÁZEV VÝKRESU: PŮDORYS 1NP – ŘEŠENÍ PROVOZU	STUPEŇ : SP
	VÝKRES Č.: 18

PŮDORYS 2NP.
NÁVRH PROVOZU



LEGENDA

- POKOJE - APARTMÁN /BYT
- POKOJE - UBYTOVNA
- SPOLEČNÉ KOMUNIKACE
- SOCIÁLNÍ ZAŘÍZENÍ



PROJEKTANT : ING. JAN KIRSCHNER	
MAJITEL: ČESKOBRAŠKÁ CIRKEV EVANGELICKÁ JUNGMANNOVA 9, PRAHA 1, 110 00	ZAKÁZKA Č.: 1/2020
REKONSTRUKCE HORSKÉ CHALUPY STRAŽNÉ, HORNÍ HERLÍKOVCE, čp. 178	DATUM: LEDEN 2020
NÁZEV VÝKRESU: PŮDORYS 2NP - ŘEŠENÍ PROVOZU	MĚŘÍTKO : 1:100
	STUPEŇ : SP
	VÝKRES Č.: 19